OneTouch Delica®

Ручка для прокалывания

Odběrové pero

Odberové pero

Ручка для проколювання

AW 06805501A

Ручка для прокалывания OneTouch® Delica® дает возможность легко и безопасно получить каплю капиллярной крови.

Ручка для прокалывания OneTouch® Delica® не включает материалы, необходимые для проведения анализа крови из альтернативных мест. Ручку для прокалывания OneTouch® Delica® не следует использовать для проведения тестирования при помощи серии гликометров OneTouch® Ultra® и OneTouch® Verio™ из предплечья или ладони.

Если Вам необходимо провести тестирование из предплечья или ладони, Вы можете получить дополнительную информацию, позвонив на Горячую Линию LifeScan по телефону: 8-800-200-83-53 (звонок по России бесплатный, часы работы: пн. 9:00 - сб. 17:00) или на сайте www.LifeScan.ru (на сайте Вы можете найти инструкцию по проведению анализа крови из альтернативных мест, а также информацию о необходимых материалах).

У устройства имеется семь уровней глубины прокола, пронумерованных от 1 до 7. Необходимо выбрать глубину, достаточную для получения капли крови такого размера, который позволит получить точные результаты измерений (информацию о необходимом размере образца крови см. в руководстве пользователя своей системы).

ПРИМЕЧАНИЕ. В ручке для прокалывания OneTouch® Delica® используется ТОЛЬКО ланцеты OneTouch® Delica®. Используйте новый стерильный ланцет для каждого теста. В результате повторного применения ланцета его кончик может загрязниться или согнуться, что приведет к повреждению кожи, формированию рубца или усилению болевых ощущений.

⚠ ВНИМАНИЕ! Храните ручку для прокалывания в недоступном для детей месте. Ручка для прокалывания, колпачок, ланцеты и защитные крышки представляют собой опасность удушения.

⚠ ВНИМАНИЕ! Для того, чтобы уменьшить вероятность инфицирования:
- убедитесь, что перед получением образца крови место прокола было вымыто водой с мылом;
- никогда не пользуйтесь одним ланцетом или ручкой для прокалывания вместе с кем-либо;
- всегда используйте новый, стерильный ланцет, ланцеты предназначены только для одноразового использования;
- храните ручку для прокалывания в чистоте.

Каждый раз делайте прокол в другом месте. Если проколы выполнять в одном и том же месте, это может привести к образованию язв, язвлений или мозолей.

Перед проведением анализа вымойте руки и место для прокола теплой водой с мылом. Ополосните и полностью высушите руки.

Подготовка ручки для прокалывания

❶ Снимите колпачок с ручки для прокалывания
Снимите колпачок, повернув его против часовой стрелки.

❷ Вставьте стерильный ланцет в ручку для прокалывания
Выровняйте ланцет, как показано на рисунке, чтобы вставить его в держатель. Вставьте ланцет в прибор до щелчка, чтобы он полностью вошел в держатель.

Поверните защитную крышку на один полный оборот, чтобы отсоединить ее от ланцета. **Сохраните защитную крышку до удаления и утилизации ланцета.** См. раздел *«Удаление и утилизация*

❷ Установите колпачок ручки для прокалывания на место
Установите колпачок обратно на устройство; поверните его по часовой стрелке, чтобы закрепить.

Не затягивайте колпачок слишком сильно.

❹ Настройте глубину прокола
У ручки для прокалывания имеется семь уровней глубины прокола, пронумерованных от 1 до 7. Чем меньше число, тем меньше будет глубина прокола, и чем больше число — тем глубже прокол. Для детей и большинства взрослых нулевую устанавливать небольшую глубину прокола. Глубокие проколы подходят людям с толстой или загрубевшей кожей. Поверните колесико глубины, чтобы выбрать необходимую глубину.

ПРИМЕЧАНИЕ. Менее глубокий прокол кончика пальца может быть менее болезненным. Сначала попробуйте сделать неглубокий прокол, а затем увеличивайте глубину прокола, пока не найдете тот уровень глубины, который позволит получить образец крови необходимого размера (см. руководство пользователя).

❺ Взведите ручку для прокалывания
Отведите рычажок взвода назад до щелчка. Если щелчка нет, возможно, Вы уже взвели ручку при установке ланцета.

Получение образца крови из пальца

❶ Проколите кончик пальца
Плотно прижмите ручку для прокалывания к кончику пальца сбоку. Нажмите кнопку спуска. Отведите ручку для прокалывания от пальца.

❷ Получите кругную каплю крови
Слегка сожмите и/или помассируйте палец, пока не появится круглая капля крови.

❸ Нанесите образец
Нанесите образец крови. Инструкцию по нанесению образцов см. в руководстве пользователя своего глюкометра.

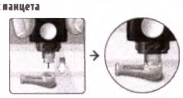
Если кровь размазалась или растеклась, **не используйте** этот образец. Высушите это место и аккуратно выдавите еще одну каплю крови или выполните прокол в новом месте.

Извлечение ланцета из ручки

ПРИМЕЧАНИЕ. Данная ручка для прокалывания имеет функцию выброса, благодаря чему не нужно вытаскивать использованный ланцет.

❶ Снимите колпачок с ручки для прокалывания
Снимите колпачок, повернув его против часовой стрелки.

❷ Закройте открытый кончик ланцета
Прежде чем извлекать ланцет, поместите защитную крышку на твердую поверхность и вставьте кончик ланцета в чашеобразную часть колпачка.



❸ Извлеките ланцет
Переместите рычажок выброса вперед, чтобы извлечь ланцет из ручки для прокалывания. Переместите рычажок выброса обратно в заднее положение. Если не удастся извлечь ланцет, снова взведите прибор и переместите рычажок выброса вперед, пока ланцет не будет извлечен.

❹ Установите колпачок ручки для прокалывания на место
Установите колпачок обратно на устройство; поверните его по часовой стрелке, чтобы закрепить.

Не затягивайте колпачок слишком сильно.

Важно использовать новый ланцет для каждого забора образца крови. Это предотвратит инфицирование и появление болезненных ощущений в пальцах.

Необходимо осторожно утилизировать использованные ланцеты, чтобы нечаянно не уколоться ими. Использованные ланцеты могут считаться в вашей стране биологически опасными отходами. Строго выполняйте рекомендации лечащего врача или местные правила по утилизации подобных предметов.

Чистка ручки для прокалывания

Информацию об очистке и дезинфекции см. в руководстве пользователя гликометра. Если в руководстве пользователя нет инструкций относительно ручки для прокалывания и колпачка, придерживайтесь приведенных ниже рекомендаций.

Для чистки ручки и колпачка протрите их мягкой тканью, смоченной в водном растворе мягкого моющего вещества. Не погружайте ручку для прокалывания в жидкость.

Для дезинфекции ручки и колпачка приготовьте раствор из 10% гипохлорита натрия. Протрите ручку для прокалывания мягкой тканью, смоченной в приготовленном растворе. Погрузите в приготовленный раствор на 30 минут **только колпачок.** После дезинфекции быстро ополосните водой и высушите на воздухе.

Горячая Линия LifeScan:

Россия: 8-800-200-83-53 (Часы работы: пн. 9:00 - сб. 17:00, вс. - выходной)

www.LifeScan.ru

Если Вы не можете дозвониться по телефону Горячей Линии LifeScan, обратитесь за консультацией к своему врачу.

Пояснение символов

Полное описание всех используемых символов приведено в руководстве пользователя, прилагаемом к системе.

Производитель	Обратитесь к инструкциям по пользованию
Стерилизовано гамма-излучением	Не подлежит повторному использованию
LOT Номер партии	Срок годности

Odběrové pero OneTouch® Delica® slouží k bezpečnému a snadnému získání kapky kapilární krve.

Odběrové pero OneTouch® Delica® neobsahuje příslušenství potřebné pro odběr z alternativního místa (ASI). Odběrové pero OneTouch® Delica® nepoužívejte pro odběry z předloktí ani dlaně pro testy pomocí glukometrů OneTouch® Ultra® nebo OneTouch® Verio™.

Pokud chcete provést test na předloktí nebo dlani, kontaktujte zákaznický servis společnosti LifeScan: Česká republika: 800 223 223 (08:30–16:00) nebo www.LifeScan.cz, kde získáte potřebné materiály a pokyny pro ASI.

Odberové pero má sedm poloh hloubky vpichu, očíslovaných 1 až 7. Nastavená hloubka musí být dostatečná k získání kulaté kapky krve, dosti velké pro získání přesného výsledku glukometru (informace o správné velikosti vzorku krve zjistíte v návodu ke glukometru).

POZNÁMKA: S odběrovým perem OneTouch® Delica® používejte POUZE lancety OneTouch® Delica®. Pro každý test použijte novou sterilní lancetu. Při opakovaném použití lancety může dojít ke ztupení nebo ohnutí jejího hrotu, které vám může způsobit zranění, jizvu nebo větší bolest.

⚠ POZOR: Odběrové pero uchovávejte mimo dosah malých dětí. Odběrové pero, nástavec, lancety a ochranné kryty lancet představují nebezpečí zadušení.

⚠ POZOR: Pro snížení rizika infekce:
- Před odběrem nezapomeňte umýt místo vpichu mýdlem a vodou.
- Nikdy nepoužívejte lancetu ani odběrové pero po jiné osobě.
- Použijte vždy novou sterilní lancetu. Lancety jsou pouze na jedno použití.
- Odběrové pero udržujte čisté.

Při každém odběru zvolte pro vpich jiné místo. Opakované vpichy do stejného místa mohou být bolestivé nebo mohou způsobit mozoly.

Před provedením testu si umyjte ruce a místo odběru vzorku teplou vodou a mýdlem. Důkladně je opláchněte a osušte.

Příprava odběrového pera

❶ Sejměte nástavec odběrového pera
Nástavec sejměte jeho otáčením proti směru hodinových ručiček a poté vytažením.

❷ Do odběrového pera vložte sterilní lancetu
Lancetu vložte podle obrázku tak, aby zapadla do drážku. Lancetu zatlačte do pera tak, aby zaklapla na místo a byla v drážku pevně usazená.

Ochranný kryt otočte o jednu celou otočku a oddělte jej od lancety. **Ochranný kryt použijte pro odstranění a likvidaci lancety.** Viz část *Odstranění a likvidace použité lancety.*

❸ Vraťte zpět nástavec odběrového pera
Nástavec nasaďte zpět na odběrové pero a zajistěte jej otočením ve směru hodinových ručiček.

Nástavec příliš neutahujte.

❹ Nastavte hloubku
Odběrové pero má sedm nastavení hloubky vpichu, očíslovaných 1 až 7. Menší čísla jsou pro měkčí vpich, větší čísla jsou pro hlubší vpich. Měkké vpichy jsou vhodné pro děti a většinu dospělých. Hlubší vpichy jsou vhodné pro lidi se silnou a mozolnatou kůží. Hloubku vpichu nastavte otáčením kolečka.

POZNÁMKA: Měkký vpich do bříška prstu je méně bolestivý. Zkuste nejdříve měkký vpich a zvyšujte hloubku, až naleznete hloubku k získání dostatečně velkého vzorku krve (viz návod).

❺ Natažení odběrového pera
Ovladač natahování lancety posunujte dozadu, dokud necvakne. Pokud se cvaknutí neozve, odběrové pero se již pravděpodobně natáhlo při vložení lancety.

Odběr vzorku krve

❶ Vpich do bříška prstu
Přidržte odběrové pero pevně proti prstu. Stiskněte uvolňovací tlačítko. Sejměte odběrové pero z prstu.

❷ Získání kulaté kapky krve
Jemně stiskněte nebo masírujte bříško prstu, dokud se na něm nevytvoří kulatá kapka krve.

❸ Naneste vzorek krve
Naneste vzorek krve. Postupujte podle pokynů v návodu pro správné nanesení vzorku.

Pokud se krev rozetře nebo skápne, vzorek **nepoužívejte.** Osušte místo vpichu a jemným stiskem vytvořte další kapku krve nebo proveďte vpich na jiném místě.

Odstranění a likvidace použité lancety

POZNÁMKA: Toto odběrové pero má ovladač pro vysunutí lancety, takže použitou lancetu nemusíte vytahovat.

❶ Sejměte nástavec odběrového pera
Nástavec sejměte jeho otáčením proti směru hodinových ručiček a poté vytažením.

❷ Na hrot lancety nasaďte ochranný kryt
Před vyjmutím lancety položte ochranný kryt na pevnou podložku a pak hrotem lancety zatlačte do strany krytu s jamkou.

❸ Vysuňte lancetu
Ovladač vysunutí posuňte směrem dopředu, aby lanceta vyjela z odběrového pera. Ovladač vysunutí vraťte zpět. Pokud se lanceta správně nevysune, pero znovu natáhněte a pak ovladač posouvejte dopředu, aby lanceta vyjela z odběrového pera.

❹ Nasaďte nástavec odběrového pera
Nástavec nasaďte zpět na odběrové pero a zajistěte jej otočením ve směru hodinových ručiček.

Nástavec příliš neutahujte.

Pro každý odběr krve použijte novou lancetu. Zabráníte tak infekci a zánětům bříšek prstů.

Aby nedošlo k náhodnému zranění o lancetu, použitou lancetu pečlivě zlikvidujte. Použité lancety mohou být ve vaší zemi považovány za biologicky nebezpečný odpad. Při likvidaci postupujte podle pokynů zdravotnických pracovníků a v souladu s místními předpisy pro likvidaci odpadu.

Čištění a dezinfekce odběrového pera a nástavce

Pokyny pro čištění a dezinfekci naleznete v návodu ke glukometru. Pokud v návodu ke glukometru nejsou pokyny pro čištění odběrového pera a nástavce uvedeny, dodržujte níže uvedené pokyny.

Potřebujete-li tyto součásti vyčistit, otřete vnější povrch měkkým hadříkem navlhčeným ve vodě s jemným saponátem. **Nepomočujte** odběrové pero do žádné tekutiny.

Pro dezinfekci odběrového pera a nástavce použijte roztok připravený z 1 dílu dezinfekčního prostředku pro domácnost a 9 dílů vody. Odběrové pero otřete měkkým hadříkem ponořeným do uvedeného roztoku. Do tohoto roztoku ponořte na 30 minut **pouze nástavec.** Po dezinfekci jej krátce opláchněte vodou a nechte vyschnout na vzduchu.*

*Dodržujte pokyny výrobce pro manipulaci s dezinfekčním prostředkem a jeho skladování.

Zákaznický servis LifeScan:

Česká republika: 800 223 223 (08:30 - 16:00)

www.LifeScan.cz

Jestliže se vám nepodaří spojit se zákaznickým servisem, kontaktujte svého lékaře.

Popis symbolů
Úplný popis všech použitých symbolů naleznete v návodu k systému.

Výrobce	Viz návod k použití
Sterilizováno záření	Nepoužívat opakovaně
LOT Číslo šarže	Použitelné do

I, Brian Howes, on behalf of Lifescan Scotland Ltd certify this document to be a true copy of the original

ЭЛЕКТРОННАЯ КОПИЯ ОФОРМЛЕНА ЦЕНТРОМ ИСПЫТАНИЙ И РЕГИСТРАЦИИ МЕДИЦИНСКИХ ИЗДЕЛИЙ

...a® ponúka bezpečný a jednoduchý spôsob získania

...® Delica® neobsahuje príslušenstvo na vykonanie ...ako alternatívne miesto merania (AST). Odberové ...a® sa nesmie používať na merania na predlaktí alebo ...ako glukometrov OneTouch® Ultra® alebo radu glukometrov

...ať meranie na svojom predlaktí alebo dlani, kontaktujte ...o servis LifeScan: Slovensko. 0800 11 22 33 (08:30 - 16:00) alebo ...sk pre potrebný materiál a pokyny AST.

...ne má sedem nastavení hĺbky vpichu číslované od 1 do 7. Zvolené ...si byť dostatočne hĺboké pre získanie guľatej kvapky krvi dostatočne ...ého na získanie presných výsledkov pomocou vášho glukometra (informácie ...ej veľkosti krvnej vzorky nájdete v návode na použitie, ktorý bol dodaný ...odberovým perom.)

POZNÁMKA: Odberové pero OneTouch® Delica® používa VYHRADNÉ lancety OneTouch® Delica®. Pri každom meraní použite novú, sterilnú lancetu. Opakované použitie lancety môže spôsobiť otupenie alebo ohnutie hrotu lancety, čo môže mať za následok poškodenie pokožky, jazvy a väčšiu bolesť.

⚠ UPOZORNENIE: Odberové pero uchovávajte mimo dosahu malých detí. Odberové pero, viečko, lancety a ochranný kryt lancety predstavujú riziko udusenia.

⚠ UPOZORNENIE: Zníženie rizika infekcie:
- Pred odberom vzorky umyte miesto vpichu mydlom a vodou.
- Nikdy nepoužívajte lancetu ani odberové pero po inej osobe.
- Vždy používajte novú sterilnú lancetu – lancety sú určené len na jednorazové použitie.
- Udržujte odberové pero v čistote.

Pri každom meraní použite iné miesto vpichu. Opakované vpichy na rovnaké miesto môžu byť bolestivé a spôsobiť zatvrdnutie kože.

Pred meraním si umyte ruky a miesto vpichu teplou vodou a mydlom. Ruky si opláchnite a úplne osušte.

Príprava odberového pera

❶ Odstráňte viečko odberového pera
Odstráňte viečko otáčaním proti smeru hodinových ručičiek a následným potiahnutím v smere od pera.

❷ Vložte sterilnú lancetu do odberového pera
Zarovnajte lancetu tak, ako je to zobrazené tu, aby lanceta sedela v držiaku lancety. Zatlačte lancetu do pera tak, aby zapadla na svoje miesto a bola úplne usadená v držiaku.

Otočte ochranným krytom o jednu celú otáčku, kým sa neoddelí od lancety. **Ochranný kryt si odložte. Budete ho potrebovať pri odstraňovaní a likvidácii lancety.** Pozri *Odstránenie a likvidácia použitej lancety.*

❸ Znovu nasaďte viečko na odberové pero
Viečko osaďte späť na pero. Otočte ním v smere hodinových ručičiek a zaistite ho.

Viečko príliš neťahujte.

❹ Upravte nastavenie hĺbky vpichu
Odberové pero umožňuje nastavenie siedmych hĺbok vpichu (sú očíslované od 1 po 7). Nižšie čísla zodpovedajú plytším vpichom, vyššie čísla sú určené na hĺbsie vpichy. Plytšie vpichy postačujú pre deti aj väčšinu dospelých. Hĺbsie vpichy sú vhodné pre ľudí s hrubou alebo zatvrdnutou pokožkou. Príslušné nastavenie zvolíte otáčaním kolieskom nastavenia hĺbky.

POZNÁMKA: Plytší vpich na končeku prsta zvykne byť menej bolestivý. Najprv vyskúšajte plytšie nastavenie hĺbky vpichu, a potom zvačšujte hĺbku dovtedy, kým nenájdete hĺbku vpichu, ktorá je postačujúca na získanie krvnej vzorky správnej veľkosti (pozri návod na použitie).

❺ Natiahnite odberové pero
Posúvajte ovládač natiahnutia dozadu, až kým nezapadne na miesto. Ak ovládač nezacvakne, pero mohlo byť natiahnuté už pri vkladaní lancety.

Vzorka krvi z prsta

❶ Pichnite sa do prsta
Odberové pero pridržte pevne proti boku prsta. Stlačte uvoľňovacie tlačidlo. Oddiaľte odberové pero od prsta.

❷ Získajte guľatú kvapku krvi
Jemne stlačte a masírujte koniec prsta, pokiaľ sa na ňom nevytvorí guľatá kvapka krvi.

❸ Aplikujte vzorku
Aplikujte vzorku krvi. Pre správnu aplikáciu postupujte podľa pokynov uvedených v návode na použitie.

Nepoužívajte vzorku, ak sa kvapka rozmaže alebo roztečie. Miesto vpichu osušte a potom jemne vytlačte ďalšiu kvapku krvi alebo urobte vpich na inom mieste

Odstránenie a likvidácia použitej lancety

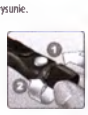
POZNÁMKA: Odberové pero má funkciu vysunutia, aby ste nemuseli vyťahovať použitú lancetu.

❶ Odstráňte viečko odberového pera
Odstráňte viečko otáčaním proti smeru hodinových ručičiek a následným potiahnutím v smere od pera.

❷ Zakryte hrot použitej lancety
Pred odstránením lancety umiestnite ochranný kryt lancety na pevný povrch a následne zatlačte hrot lancety do vydutej strany krytu.

❸ Vysuňte lancetu
Ovládač vysunutia posúvajte dopredu, kým sa z odberového pera nevysunie lanceta. Ovládač vysunutia vráťte späť do pôvodnej polohy. Ak sa lanceta nevysunie správne, znovu natiahnite zariadenie a následne posúvajte ovládač vysunutia dopredu, kým sa lanceta nevysunie.

❹ Znovu nasaďte viečko na odberové pero
Viečko osaďte späť na pero. Otočte ním v smere hodinových ruciciek a zaistite ho.



Viečko príliš neťahujte.

Pri každom získavaní vzorky krvi je dôležité použiť novú lancetu. Napomáha to predchádzaniu infekcií a zápalov na končekoch prstov.

Lancetu je dôležité po každom použití opatrne zlikvidovať, aby sa zabránilo neúmyselnému zraneniu. Použité lancety sa môžu vo vašej krajine považovať za biologicky nebezpečný odpad. Uistite sa, že pri likvidácii dodržiavate odporúčania odborníkov a miestne predpisy.

Čistenie odberového pera a viečka

Informácie o čistení a dezinfekcii najdete v návode na použitie, ktorý bol dodaný s glukometrom. Ak sa v návode na použitie nenachádzajú žiadne pokyny pre toto odberové pero a viečko, postupujte podľa nižšie uvedených pokynov.

Na čistenie týchto súčastí používajte mäkkú handričku navlhčenú vo vode a jemnom čistiacom prostriedku. **Neponárajte** odberové pero do žiadnej tekutiny.

Na dezinfekciu týchto súčastí používajte roztok pripravený z jedného dielu účinkovitého bielidla a deviatich dielov vody. Odberové pero utrite mäkkou handričkou navlhčenou v tomto roztoku. Do tohto roztoku ponorte na 30 minút **iba viečko** odberového pera. Po dezinfekcii ho krátko opláchnite vodou a nechajte ho vysušiť na vzduchu."

"Postupujte podľa pokynov výrobcu pre manipuláciu a skladovanie bielidla.

Zákaznícky servis LifeScan:

Slovensko: 0800 11 22 33 (08:30 - 16:00)

www.LifeScan.sk

Ak sa vám nedarí spojiť so zákazníckym servisom, požiadajte o radu svojho lekára.

Popis symbolov
Podrobný popis použitých symbolov nájdete v návode na použitie dodávaného k systému.

Výrobca	Prečítajte si návod na použitie
Sterilizované ožiarením	Nepoužívajte opakovane
LOT Číslo šarže	Dátum exspirácie

Ručka pre prokolovanie OneTouch® Delica® zabezpečuje prostý a bezpečný nádaj možnosť bezpečno a prosto otrmati kvapiku kapilárnej krvi.

Sistema za prokolovanje OneTouch® Delica® ne vsebuje materialov, potrebnih za izvajanje alternativnega testiranja (pridobivanje krvi iz drugih mest). Sistem za prokolovanje OneTouch® Delica® se ne sme uporabljati za izvajanje testiranja na dlaneh pri sistemih glukometrov OneTouch® Ultra® ali OneTouch® Verio™ na predlaktih ali dlaneh.

Ako želite izvajati testiranje na predlaktih ali dlaneh, se obrnite na slovenski servis za podporo uporabnikom družbe LifeScan: 0800 11 22 33 (08:30 - 16:00) ali na www.LifeScan.sk za potrebne materiale in navodila AST.

V napravi je na voljo sedem nastavitev globine vpiha, oštevilčanih od 1 do 7. Izbrana globina mora biti dovolj globoka, da boste lahko pridobili kapljico krvi, ki je dovolj velika za natančne rezultate z vašim glukometrom (glejte navodila za uporabo za informacije o ustrezni velikosti vzorca krvi). Ustrezno globino za vaš glukometer poiščite v navodilih za uporabo, ki ste jih prejeli z odberovim perom.)

POZNÁMKA: Odberovo pero OneTouch® Delica® uporablja VARNE lancete OneTouch® Delica®. Pri vsakem merjenju uporabite novo, sterilno lancetu. Ponovna uporaba lancete lahko povzroči otrplost ali upogib konice lancete, kar lahko povzroči poškodbe kože, brazgotine in večjo bolečino.

⚠ OPOZORILO: Odberovo pero shranjujte izven dosega otrok. Odberovo pero, pokrovček, lancete in zaščitni pokrovček lancete predstavljajo nevarnost zadušitve.

⚠ OPOZORILO: Zmanjšanje nevarnosti okužbe:
- Pred odvzemom vzorca umijte mesto vpiha z milom in vodo.
- Nikoli ne uporabljajte lancete ali odberovega pera pri drugi osebi.
- Vedno uporabljajte novo sterilno lancetu – lancete so namenjene le za enkratno uporabo.
- Odberovo pero vzdržujte v čistem stanju.

Pri vsakem merjenju uporabite drugo mesto vpiha. Ponovljeni vpihi na isto mesto lahko povzročijo bolečino in otrdelost kože.

Pred meritvijo si umijte roke z mehko vodo in milom. Roke si izperite in temeljito osušite.

Priprava odberovega pera

❶ Odstranite pokrovček odberovega pera
Odstranite pokrovček z vrtenjem v nasprotni smeri od urnega kazalca in ga nato potegnite v smeri od pera.

❷ Vstavite sterilno lancetu v odberovo pero
Poravnajte lancetu tako, kot je prikazano tu, da se lanceta prilega v ležišču lancete. Zatlačite lancetu v pero, dokler ne zaskoči v ležišče.

Obrnite zaščitni pokrovček za eno celo vrtljaj, dokler se ne loči od lancete. **Zaščitni pokrovček si odložite. Potrebovali ga boste pri odstranjevanju in odstranjevanju lancete.** Glejte *Odstranjevanje in odstranjevanje uporabljene lancete.*

❸ Znovu nasadite pokrovček odberovega pera
Pokrovček nasadite nazaj na pero. Obrnite ga v smeri urnega kazalca in ga zaprite.

Pokrovček ne vlecite.

❹ Uravnajte nastavitev globine vpiha
Odberovo pero omogoča nastavitve sedmih globin vpiha (oštevilčane od 1 do 7). Nižje vrednosti ustrezajo plitvim vpihom, višje vrednosti pa globjim vpihom. Plitvi vpihi zadostujejo za otroke in večino odraslih. Globji vpihi so primerni za ljudi s trdo ali zadebelo kožo. Ustrezno nastavitev izberete z vrtenjem kolesca za nastavitev globine.

POZNÁMKA: Plitvejši vpih na končku prsta bo morda manj boleč. Najprej poskusite z plitvejšo nastavitvijo globine vpiha, nato pa povečujte globino, dokler ne najdete globine vpiha, ki je dovolj velika za pridobitev ustrezne velikosti krvne vzorca (glejte navodila za uporabo).

❺ Vzvesti odberovo pero
Vzvesti gumb za sprožitev nazaj, dokler ne zaskoči na mesto. Ko gumb za sprožitev ne zaskoči, morda ni bil vstavljen lancet.

Vzorec krvi s prsta

❶ Zbodite se v prst
Odberovo pero pritisnite ob stran prsta. Pritisnite sprožilno tipko. Odmaknite odberovo pero od prsta.

❷ Pridobite okrogelo kapljico krvi
Nežno stiskajte in masirajte konec prsta, dokler se na njem ne pojavi okrogla kapljica krvi.

❸ Nanesite vzorec
Nanesite vzorec krvi. Pri pravilnem nanašanju upoštevajte navodila v navodilih za uporabo.

Ne uporabljajte vzorca, ki se razmaže ali pušča. Mesto vpiha osušite in ponovno izvedite vpiha na drugem mestu.

Odstranjevanje in odstranjevanje uporabljene lancete

POZNÁMKA: Odberovo pero ima funkcijo vsuvanja, zato ni potrebno ročno vleči lancete.

❶ Odstranite pokrovček odberovega pera
Odstranite pokrovček z vrtenjem v nasprotni smeri od urnega kazalca in ga potegnite v smeri od pera.

❷ Zaprite konico uporabljene lancete
Pred odstranitvijo lancete zaščitni pokrovček lancete položite na trdno površino in ga potisnite v konico lancete.

❸ Sprožite lancetu
Gumb za sprožitev potisnite naprej, dokler lanceta ne izstopi iz odberovega pera. Gumb za sprožitev vrnite v prvotno lego. Ko lanceta ne izstopi pravilno, ponovno vzvesti napravo in nato potisnite naprej, dokler se lanceta ne sprži.

❹ Znovu nasadite pokrovček odberovega pera
Pokrovček nasadite nazaj na pero. Obrnite ga v smeri urnega kazalca in ga zaprite.

Pokrovček ne vlecite.

Pri vsakem vzorcu krvi je pomembno uporabiti novo lancetu. To pomaga preprečevanju okužb in vnetij na končkih prstov.

Lancetu je pomembno po vsaki uporabi pravilno zavreči, da se izognete morebitnim poškodbam. Uporabljene lancete v vaši regiji morda veljajo za biološko nevarne odpadke. Upoštevajte navodila za odstranjevanje in lokalne predpise.

Čiščenje odberovega pera in pokrovčka

Informacije o čiščenju in dezinfekciji najdete v navodilih za uporabo, ki ste jih prejeli z glukometrom. Ko v navodilih za uporabo ni navodil za odberovo pero in pokrovček, upoštevajte spodnja navodila.

Za čiščenje teh delov uporabite mehko krpo, navlaženo z vodo in blagim čistilom. **Ne potapljajte** odberovega pera v nobeno tekočino.

Za dezinfekcijo teh delov uporabite raztopino, pripravljeno z enim delom gospodinjskega belila in devetimi deli vode. Odberovo pero obrišite z mehko krpo, navlaženo v tej raztopini. Pokrovček za 30 minut potopite v raztopino. Po dezinfekciji ga na kratko izperite z vodo in ga pustite, da se posuši na zraku."

"Upoštevajte navodila proizvajalca za ravnanje z belilom in njegovo shranjevanje.

Služba za podporo uporabnikom LifeScan:

Slovenija: 0800 11 22 33 (08:30 - 16:00)

www.LifeScan.sk

Kadar se vam ne uspe povezati s službo za podporo uporabnikom, prosite svojega zdravnika za nasvet.

Pomen simbolov
Podrobno razlago uporabljenih simbolov najdete v navodilih za uporabo, ki ste jih prejeli z glukometrom.

Proizvajalec	Preberite navodila za uporabo
Sterilizirano z žarenjem	Ne uporabljajte ponovno
LOT Serijska številka	Datum izteka roka uporabnosti

Ručka pro prokolování OneTouch® Delica® zabezpečuje prostý a bezpečný nádaj možnosť bezpečno a prosto otrmati kvapiku kapilárnej krvi.

Sistém pro prokolování OneTouch® Delica® neobsahuje materiály, potřebné pro provedení alternativního testování (získání krve z jiných míst). Systém pro prokolování OneTouch® Delica® se nesmí používat pro testování na dlaních s glukometry OneTouch® Ultra® nebo OneTouch® Verio™ na předloktí nebo dlani.

Pokud potřebujete provést testování na předloktí nebo dlani, obraťte se na zákaznický servis společnosti LifeScan v ČR: 0 800 500 353 (v pracovní dny 9 do 18) pro získání informací o potřebných materiálech a instrukcích k provedení alternativního testování.

V přístroji je k dispozici sedm nastavení hloubky vpichu, od 1 do 7. Zvolte hloubku, která je dostatečně hluboká pro získání kapky krve, z které je možné provést test. Pro správné výsledky s vaším glukometrem (informace o vhodné velikosti vzorku krve naleznete v návodu k použití, který byl dodán s odberovým perem.)

POZNÁMKA: Odberové pero OneTouch® Delica® používá VYHRAZENÉ lancety OneTouch® Delica®. Pro každé měření použijte novou, sterilní lancetu. Opakované použití lancety může způsobit otupení nebo ohnutí hrotu lancety, čímž může mít za následek poškození pokožky, jizvy a větší bolest.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Odberové pero uchovávejte mimo dosah malých dětí. Odberové pero, víčko, lancety a ochranný kryt lancety představují riziko udušení.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Snížení rizika infekce:
- Před odběrem vzorku umyjte místo vpichu mýdlem a vodou.
- Nikdy nepoužívejte lancetu ani odberové pero po jiné osobě.
- Vždy používejte novou sterilní lancetu – lancety jsou určené pouze pro jednorázové použití.
- Udržujte odberové pero v čistotě.

Při každém měření použijte jiné místo vpichu. Opakované vpichy na stejné místo mohou být bolestivé a způsobit zatvrdnutí kůže.

Před měřením si umyjte ruce a místo vpichu teplou vodou a mýdlem. Ruce si opláchněte a úplně osušte.

Příprava odberového pera

❶ Odstraňte víčko odberového pera
Odstraňte víčko otáčením proti směru hodinových ručiček a následným potáhnutím v směru od pera.

❷ Vložte sterilní lancetu do odberového pera
Zarovnejte lancetu tak, jak je to zobrazené tu, aby lanceta sedela v držáku lancety. Zatlačte lancetu do pera tak, aby zapadla na svoje místo a byla úplně usazená v držáku.

Otočte ochranným krytem o jednu celou otáčku, kým se neoddělí od lancety. **Ochranný kryt si odložte. Budete ho potřebovat při odstraňování a likvidaci lancety.** Pozri *Odstranění a likvidace použité lancety.*

❸ Znovu nasaďte víčko na odberové pero
Víčko osaďte spět na pero. Otočte ním v směru hodinových ručiček a zaistěte ho.

Víčko příliš neťahujte.

❹ Upravte nastavení hloubky vpichu
Odberové pero umožňuje nastavení sedmi hloubek vpichu (sú očíslované od 1 po 7). Nižšie čísla zodpovedajú plytším vpichom, vyššie čísla sú určené na hlbšie vpichy. Plytšie vpichy postačujú pre deti aj väčšinu dospelých. Hlbšie vpichy sú vhodné pre ľudí s hrubou alebo zatvrdnutou pokožkou. Príslušné nastavenie zvolíte otáčaním kolieskom nastavenia hĺbky.

POZNÁMKA: Plytší vpich na konečku prsta zvykne byť menej bolestivý. Najprv vyskúšajte plytšie nastavenie hĺbky vpichu, a potom zväčšujte hĺbku dovtedy, kým nenájdete hĺbku vpichu, ktorá je postačujúca na získanie krvnej vzorky správnej veľkosti (pozri návod na použitie).

❺ Natiahnite odberové pero
Posúvajte ovládač natiahnutia dozadu, až kým nezapadne na miesto. Ak ovládač nezacvakne, pero mohlo byť natiahnuté už pri vkladaní lancety.

Vzorka krvi z prsta

❶ Zbodite se v prst
Odberové pero pevně přitlačte k boku prsta. Stiskněte uvolňovací tlačítko. Odtáhněte odberové pero od prsta.

❷ Získejte guľatú kvapku krvi
Jemně stiskněte a masírujte konec prsta, dokud se na něm nevytvoří guľatá kvapka krvi.

❸ Aplikujte vzorku
Aplikujte vzorku krvi. Pro správnou aplikaci postupujte podle pokynů uvedených v návodu na použití.

Nepoužívejte vzorku, ak sa kvapka rozmaže alebo roztečie. Miesto vpichu osušte a potom jemne vytlačte ďalšiu kvapku krvi alebo urobte vpich na inom mieste

Odstranění a likvidace použité lancety

POZNÁMKA: Odberové pero má funkciu vysunutia, aby ste nemuseli vyťahovať použitú lancetu.

❶ Odstraňte víčko odberového pera
Odstraňte víčko otáčením proti směru hodinových ručiček a následným potáhnutím v směru od pera.

❷ Zakryte hrot použitej lancety
Pred odstránením lancety umiestnite ochranný kryt lancety na pevný povrch a následne zatlačte hrot lancety do vydutej strany krytu.

❸ Vysuňte lancetu
Ovládač vysunutia posúvajte dopredu, kým sa z odberového pera nevysunie lanceta. Ovládač vysunutia vráťte späť do pôvodnej polohy. Ak sa lanceta nevysunie správne, znovu natiahnite zariadenie a následne posúvajte ovládač vysunutia dopredu, kým sa lanceta nevysunie.

❹ Znovu nasaďte viečko na odberové pero
Viečko osaďte späť na pero. Otočte ním v smere hodinových ruciciek a zaistite ho.

Viečko príliš neťahujte.

Pri každom získavaní vzorky krvi je dôležité použiť novú lancetu. Napomáha to predchádzaniu infekcií a zápalov na končekoch prstov.

Lancetu je dôležité po každom použití opatrne zlikvidovať, aby sa zabránilo neúmyselnému zraneniu. Použité lancety sa môžu vo vašej krajine považovať za biologicky nebezpečný odpad. Uistite sa, že pri likvidácii dodržiavate odporúčania odborníkov a miestne predpisy.

Čistenie odberového pera a víčka

Informácie o čistení a dezinfekcii najdete v návodu na použití, který byl dodaný s glukometrem. Ak sa v návodu na použití nenachádzajú žiadne pokyny pre toto odberové pero a víčko, postupujte podľa nižšie uvedených pokynov.

Na čistenie týchto súčastí používajte mäkkú handričku navlhčenú vo vode a jemnom čistiacom prostriedku. **Nepoužívajte** odberové pero do žiadnej tekutiny.

Na dezinfekciu týchto súčastí používajte roztok pripravený z jedného dielu účinkovitého bielidla a deviatich dielov vody. Odberové pero utrite mäkkou handričkou navlhčenou v tomto roztoku. Do tohto roztoku ponorte na 30 minút **iba víčko** odberového pera. Po dezinfekcii ho krátko opláchnite vodou a nechajte ho vysušiť na vzduchu."

"Postupujte podľa pokynov výrobcu pre manipuláciu a skladovanie bielidla.

Zákaznícky servis LifeScan:

Slovensko: 0800 11 22 33 (08:30 - 16:00)

www.LifeScan.sk

Ak sa vám nedarí spojiť so zákazníckym servisom, požiadajte o radu svojho lekára.

Popis symbolov
Podrobný popis použitých symbolov nájdete v návode na použitie dodávaného k systému.

Výrobca	Přečtěte si návod na použití
Sterilizované ožiarením	Nepoužívejte opakovaně
LOT Číslo šarže	Dátum exspirácie

Ručka pro prokolování OneTouch® Delica® zabezpečuje prostý a bezpečný nádaj možnosť bezpečno a prosto otrmati kvapiku kapilárnej krvi.

Sistém pro prokolování OneTouch® Delica® neobsahuje materiály, potřebné pro provedení alternativního testování (získání krve z jiných míst). Systém pro prokolování OneTouch® Delica® se nesmí používat pro testování na dlaních s glukometry OneTouch® Ultra® nebo OneTouch® Verio™ na předloktí nebo dlani.

Pokud potřebujete provést testování na předloktí nebo dlani, obraťte se na zákaznický servis společnosti LifeScan v ČR: 0 800 500 353 (v pracovní dny 9 do 18) pro získání informací o potřebných materiálech a instrukcích k provedení alternativního testování.

V přístroji je k dispozici sedm nastavení hloubky vpichu, od 1 do 7. Hodnoty nastavení hloubky vpichu jsou číslovány od 1 po 7). Nižší hodnoty odpovídají plytším vpichům, vyšší hodnoty jsou určeny pro hlubší vpichy. Plytší vpichy postačují pro děti a většinu dospělých. Hlubší vpichy jsou vhodné pro lidi s hrubou nebo zatvrdlou pokožkou. Příslušné nastavení zvolíte otáčením kolečkem nastavení hloubky.

POZNÁMKA: Plytší vpich na konečku prsta bude méně bolestivý. Nejprve vyzkoušejte plytší nastavení hloubky vpichu, a potom zvyšujte hloubku dovtedy, kdy nenajdete hloubku vpichu, která je postačující pro získání krvní vzorky správné velikosti (viz návod na použití).

❺ Natáhněte odberové pero
Posouvejte ovládač natáhnutí dozadu, až kým nezapadne na místo. Ak ovládač nezacvakne, pero mohlo být natáhnuté už při vkládání lancety.

Vzorek krvi z prstu

❶ Zbodite se v prst
Odberové pero pevně přitlačte k boku prsta. Stiskněte uvolňovací tlačítko. Odtáhněte odberové pero od prsta.

❷ Získejte guľatú kvapku krvi
Jemně stiskněte a masírujte konec prsta, pokud se na něm nevytvoří guľatá kvapka krvi.

❸ Aplikujte vzorku
Aplikujte vzorku krvi. Pro správnou aplikaci postupujte podle pokynů uvedených v návodu na použití.

Nepoužívejte vzorku, ak sa kvapka rozmaže alebo roztečie. Miesto vpichu osušte a potom jemne vytlačte ďalšiu kvapku krvi alebo urobte vpich na inom mieste

Odstranění a likvidace použité lancety

POZNÁMKA: Odberové pero má funkciu vysunutia, aby ste nemuseli vyťahovať použitú lancetu.

❶ Odstraňte víčko odberového pera
Odstraňte víčko otáčením proti směru hodinových ručiček a následným potáhnutím v směru od pera.

❷ Zakryte hrot použitej lancety
Pred odstránením lancety umiestnite ochranný kryt lancety na pevný povrch a následne zatlačte hrot lancety do vydutej strany krytu.

❸ Vysuňte lancetu
Ovládač vysunutia posúvajte dopredu, kým sa z odberového pera nevysunie lanceta. Ovládač vysunutia vráťte späť do pôvodnej polohy. Ak sa lanceta nevysunie správne, znovu natiahnite zariadenie a následne posúvajte ovládač vysunutia dopredu, kým sa lanceta nevysunie.

❹ Znovu nasaďte viečko na odberové pero
Viečko osaďte späť na pero. Otočte ním v smere hodinových ruciciek a zaistite ho.

Viečko príliš neťahujte.

Pri každom získavaní vzorky krvi je dôležité použiť novú lancetu. Napomáha to predchádzaniu infekcií a zápalov na končekoch prstov.

Lancetu je dôležité po každom použití opatrne zlikvidovať, aby sa zabránilo neúmyselnému zraneniu. Použité lancety sa môžu vo vašej krajine považovať za biologicky nebezpečný odpad. Uistite sa, že pri likvidácii dodržiavate odporúčania odborníkov a miestne predpisy.

Čistenie odberového pera a víčka

Informácie o čistení a dezinfekcii najdete v návodu na použití, ktorý bol dodaný s glukometrom. Ak sa v návodu na použití nenachádzajú žiadne pokyny pre toto odberové pero a víčko, postupujte podľa nižšie uvedených pokynov.

Na čistenie týchto súčastí používajte mäkkú handričku navlhčenú vo vode a jemnom čistiacom prostriedku. **Nepoužívajte** odberové pero do žiadnej tekutiny.

Na dezinfekciu týchto súčastí používajte roztok pripravený z jedného dielu účinkovitého bielidla a deviatich dielov vody. Odberové pero utrite mäkkou handričkou navlhčenou v tomto roztoku. Do tohto roztoku ponorte na 30 minút **iba víčko** odberového pera. Po dezinfekcii ho krátko opláchnite vodou a nechajte ho vysušiť na vzduchu."

"Postupujte podľa pokynov výrobcu pre manipuláciu a skladovanie bielidla.

Zákaznícky servis LifeScan:

Slovensko: 0800 11 22 33 (08:30 - 16:00)

www.LifeScan.sk

Ak sa vám nedarí spojiť so zákazníckym servisom, požiadajte o radu svojho lekára.

Popis symbolov
Podrobný popis použitých symbolov nájdete v návode na použitie dodávaného k systému.

Výrobca	Prečítajte si návod na použitie
Sterilizované ožiarením	Nepoužívajte opakovane
LOT Číslo šarže	Dátum exspirácie

Ručka pro prokolování OneTouch® Delica® zabezpečuje prostý a bezpečný nádaj možnosť bezpečno a prosto otrmati kvapiku kapilárnej krvi.

Sistém pro prokolování OneTouch® Delica® neobsahuje materiály, potrebné pre vykonanie alternatívneho testovania (získanie krvi z iných miest). Systém pre prokolovanie OneTouch® Delica® nie je určený na testovanie na dlaniach s glukometrmi OneTouch® Ultra® alebo O